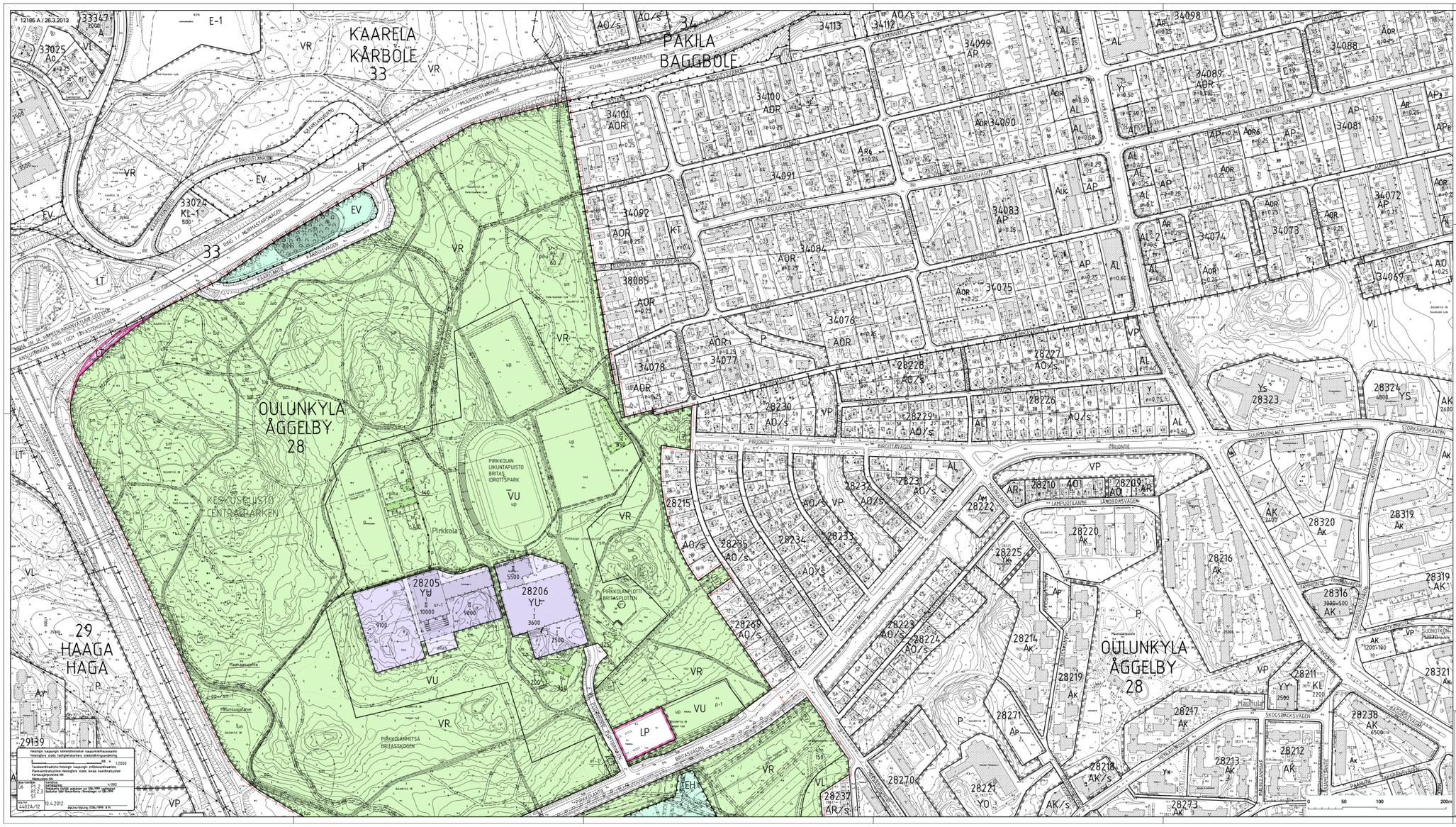
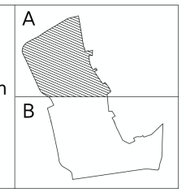


KESKUSPUISTON KESKIOSA

Asemakaavakartan yhdistelmä, osat A, B ja määräys-osa C
1:2000



HELSINKI
HELSINGFORS

28. kaupunginosa Oulunkylä, Maunulanpuisto, Pirkkola
Korttelit 28205 ja 28206
Puistoalue, lähivirkistysalue, urheilu- ja virkistyspalvelujen alueet, retkeily- ja ulkoilualueet, palstaviljelyalue, yleinen pysäköintialue, hautausmaa-,suojelu- sekä katualueet
Asemakaava 1:2000

29. kaupunginosa Haaga, Pohjois-Haaga
Retkeily- ja ulkoilualue
Asemakaava 1:2000

28. kaupunginosa Oulunkylä, Maunulanpuisto, Pirkkola
Puistoalueet, retkeily- ja ulkoilualue, yleinen pysäköintialue, suojavihersekä katualueet
Asemakaavan muutos 1:2000

29. kaupunginosa Haaga, Pohjois-Haaga
Puistoalue
Asemakaavan muutos 1:2000

34. kaupunginosa Pakila, Länsi-Pakila
Puistoalue
Asemakaavan muutos 1:2000

28. stadsdelen Åggelby, Månsasparken, Britas
Kvarteren 28205 och 28206
Parkområde, område för närrekreation, områden för idrotts- och rekreationsanläggningar, frilufts-, och strövområden, område för odlingslotter, område för allmän parkering, område för begravningsplats, skyddsområden samt gatuområden
Detaljplan 1:2000

29. stadsdelen Haga, Norra Haga
Frilufts- och strövområde
Detaljplan 1:2000

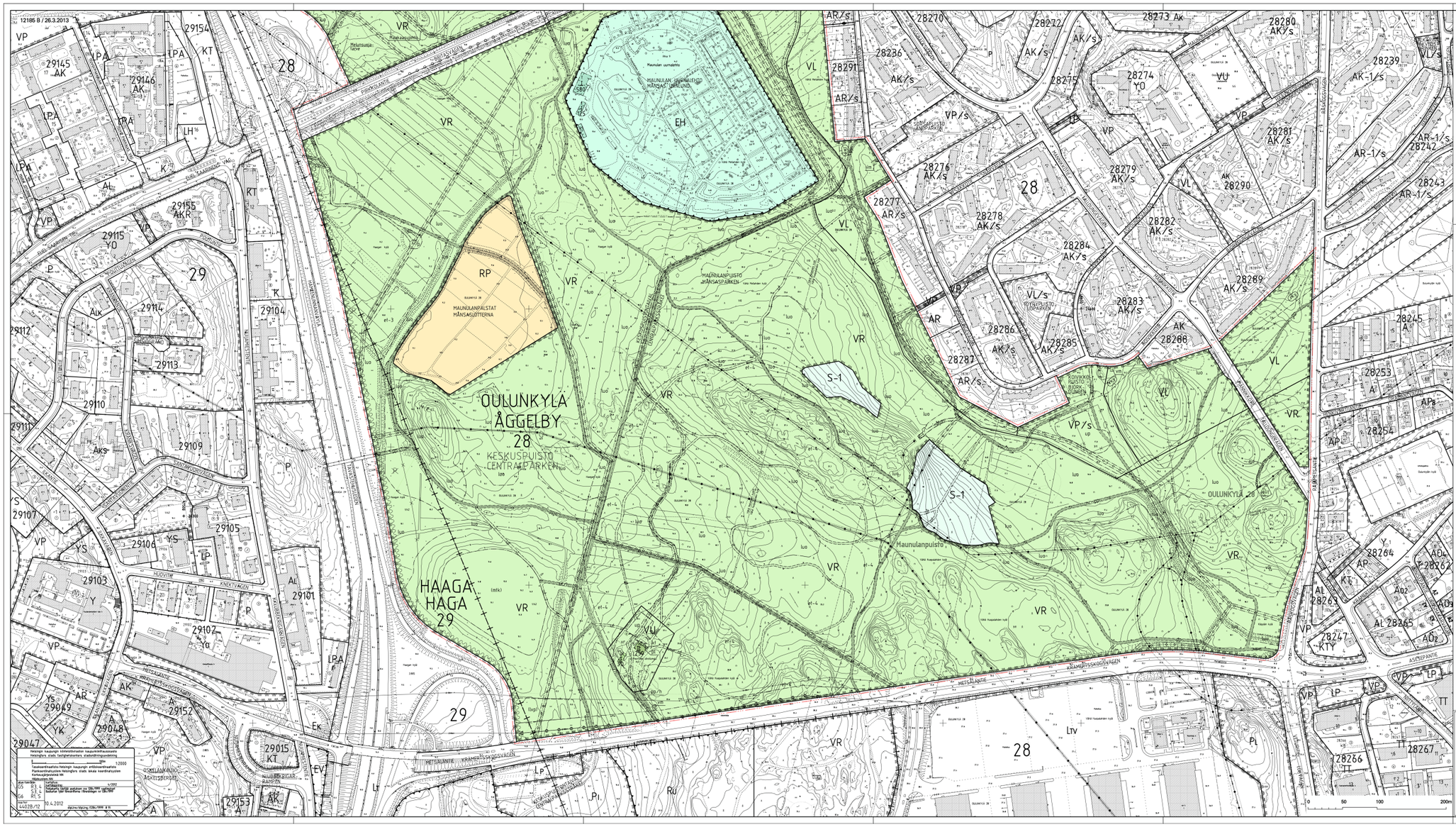
28. stadsdelen Åggelby, Månsasparken, Britas
Parkområden, frilufts- och strövområde, område för allmän parkering, skyddsgrönområde samt gatuområden
Detaljplaneändring 1:2000

29. stadsdelen Haga, Norra Haga
Parkområden
Detaljplaneändring 1:2000

34. stadsdelen Baggböle, Västra Baggböle
Parkområden
Detaljplaneändring 1:2000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEÄNDRING

KSLK / STPLN	26.3.2013	PIIRUSTUS / RITNING	12185 A
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	26.4.-27.5.2013	PÄIVÄYS / DATUM	26.3.2013
MUUTETTU / ÄNDRAD		LAATINUT / UPPGJORD AV	JYRI HIRSIMÄKI
		PIRTSANYT / RITAD AV	MIRVA LIUKAS
HYVÄKSYTTY / GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF	OLAVI VELTHEIM



KESKUSPUISTON KESKIOSA Asemakaavakartan yhdistelmä, osat A, B ja määräys-osa C 1:2000	A B

HELSINKI
HELSINGFORS

28. kaupunginosa Oulunkylä, Maunulanpuisto, Pirkkola
Korttelit 28205 ja 28206
Puistoalue, lähivirkistysalue, urheilu- ja virkistyspalvelujen alueet, retkeily- ja ulkoilualueet, palstaviljelyalue, yleinen pysäköintialue, hautausmaa-,suojelu- sekä katualueet
Asemakaava 1:2000

29. kaupunginosa Haaga, Pohjois-Haaga
Retkeily- ja ulkoilualue
Asemakaava 1:2000

28. kaupunginosa Oulunkylä, Maunulanpuisto, Pirkkola
Puistoalueet, retkeily- ja ulkoilualue, yleinen pysäköintialue, suojavihersekä katualueet
Asemakaavan muutos 1:2000

29. kaupunginosa Haaga, Pohjois-Haaga
Puistoalue
Asemakaavan muutos 1:2000

34. kaupunginosa Pakila, Länsi-Pakila
Puistoalue
Asemakaavan muutos 1:2000

28. stadsdelen Åggelby, Månsasparken, Britas
Kvarteren 28205 och 28206
Parkområde, område för närrekreation, områden för idrotts- och rekreationsanläggningar, frilufts-, och strövområden, område för odlingslotter, område för allmän parkering, område för begravningsplats, skyddsområden samt gatuområden
Detaljplan 1:2000

29. stadsdelen Haga, Norra Haga
Frilufts- och strövområde
Detaljplan 1:2000

28. stadsdelen Åggelby, Månsasparken, Britas
Parkområden, frilufts- och strövområde, område för allmän parkering, skyddsgrönområde samt gatuområden
Detaljplaneändring 1:2000

29. stadsdelen Haga, Norra Haga
Parkområden
Detaljplaneändring 1:2000

34. stadsdelen Baggböle, Västra Baggböle
Parkområden
Detaljplaneändring 1:2000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEÄNDRING

KSLK	26.3.2013	PIRUSTUS	12185 B
ESPLK		RITNING	
NÄHTÄVÄNÄ	26.4.-27.5.2013	PÄIVÄYS	26.3.2013
TILL PÅSEENDE		DATUM	
MUUTETTU		LAATIJAT	JYRI HIRSIMÄKI
ÄNDRAD		UPPGJORD AV	
		PIRTTÄNYT	MIRVA LIUKAS
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY			
GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN			
TRÄTT I KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ	OLAVI VELTHEIM
		STADSPLANECHEF	

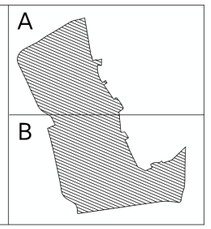
12185C / 26.3.2013

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
YU	Urheilutoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue. Museoviranomaisille on varattava mahdollisuus linnoitteiden kartoituksen ennen uudisrakentamista sekä mahdollisuus lausunnon antamiseen uimahallin uudisrakennuksen tai sen laajennuksen suunnitelmista.	Kvartersområde för idrottsbyggnader. Museimyndigheterna ska ha möjlighet att kartlägga befästningar före nybyggnad samt möjlighet att ge utlåtande gällande planerna för simhallens nybyggnad eller utvidgning.
VP/s	Puisto, joka on asemakaavahistoriallisesti ja paikallisen kaupunkikuvan kannalta arvokas. Näkymä Koivikkotieltä Keskuspuistoon tulee säilyttää.	Park som är stadsplanehistoriskt och för den lokala stadsbilden värdefull. Vyn från Björkdungsvägen till Centralparken ska bevaras.
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.
VU	Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue.	Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.
VR	Retkeily- ja ulkoilualue.	Frilufts- och strövområde.
RP	Palstaviljelyalue.	Område för odlingslotter.
LT	Maantien alue.	Område för landsväg.
LP	Yleinen pysäköintialue.	Område för allmän parkering.
EH	Hautausmaa-alue.	Område för begravningsplats.
EV	Suojavieralue.	Skyddsgrönområde.
S-1	Suojelualue. Alueella saa suorittaa toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen suojelusarvon säilyttämiseksi tai palauttamiseksi.	Skyddsområde. På området får vidtas åtgärder som är nödvändiga för att bevara eller återställa dess skyddsvärde.
	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
x x	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
28	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
OUL	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
28205	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
KESKUSPUISTON-TAIVAL	Kadun, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, park eller annat allmänt område.
10000	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
II	Roomalainen numero ilmoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
pl	Lähialueen toimintoja palvelevan rakennuksen rakennusala.	Byggnadsyta där byggnad som betjänar närområdets verksamheter får placeras.
as	Rakennus, jossa asuminen on sallittu	Byggnad där boende är tillåtet.
t	Talousrakennuksen rakennusala.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad.
kt	Katoksen rakennusala.	Byggnadsyta för skärmtak.
ktm 150	Ohjeellinen alueen osa, joka on varattu pienimuotoista taimimyymälää varten. Luku ilmoittaa rakennusoikeuden määrän. Rakenteet tulee sovittaa Keskuspuiston maisemaan.	Riktgivande del av område som är reserverad för småskalig plantaffärsverksamhet. Siffran anger mängden byggnadsrätt. Byggnaderna ska anpassas till Centralparkens omgivning.
vm	Alueen osa, jolla on muuntamo.	Del av område för transformator.
et-1	Alueen osa, joka on varattu teknisen huollon rakenteille. Maanpäälliset rakenteet on sovitettava maisemaan.	Del av område som är reserverat för konstruktioner för den tekniska servicen. Konstruktionerna ovan jord ska anpassas till omgivningen.
et-2	Alueen osa, jolla on maakaasuputken venttiilasema. Rakenteet tulee sovittaa maisemaan.	Del av område med ventilstation för naturgasledning. Konstruktionerna ska anpassas till omgivningen.
et-3	Alueen osa, joka on varattu anodikentälle. Alueella voi käyttää palstaviljelytarkoitukseen korkeintaan yhden metrin syvyyteen saakka.	Del av område som är reserverad för ett anodfält. Området kan användas för odlingslottsbruk till högst en meters djup.
et-4	Ohjeellinen alueen osa, jolla on paikoin maaperän pilaantuneisuudesta johtuva riskinhallintatarve.	Riktgivande del av område där det ställvis finns ett behov för riskkontroll på grund av förorenade jord.
(mlk)	Alueen osa, joka on varattu monitoimikentälle. Pääosa alueesta tulee pitää niittymäisenä, 1-2 kertaa kasvukaudessa niitettävänä alueena ja loppuosa tasaisena matalana nurmipintana, joka soveltuu erilaisiin pallo- tai muihin vastaaviin peleihin. Alueelle ei saa tuoda tai rakentaa varastoja tms. rakennuksia.	Del av område som är reserverad för allaktivitetsplan. Huvuddelen av området ska upprätthållas som ett område med ängskaräktar som slås 1-2 gånger per växtperioden och den resterande delen som en jämn, låg gräsyta lämplig för olika slags bollspel och andra motsvarande spel. Lager eller dylika konstruktioner får inte hämtas till området eller byggas där.
(lvp)	Ohjeellinen alueen osa, jolle voidaan tutkia lumenvastaanottopaikan perustamista. Alue tulee siistiä kesän ajaksi. Alueelle ei saa tuoda tai rakentaa varastoja tms. rakennuksia. Sähköturvallisuuteen liittyvät määräykset on otettava huomioon.	Riktgivande områdesdel där möjligheterna att inrätta en snöavstjälpningsplats kan undersökas. Området ska snyggas upp till sommaren. Lager eller dylika konstruktioner får inte föras till området eller byggas där. Bestämmelser om elsäkerheten ska beaktas.
vik	Alueen osa, jolle voidaan sijoittaa koiraaitaus.	Del av område där en hundrastgård får inhägnas.
up	Ohjeellinen urheilukenttä.	Riktgivande idrottsplan.
allas	Alueen osa, jolle voi rakentaa ulkoaltaan.	Del av område där en utomhusbassäng får byggas.
vr	Ohjeellinen alueen osa, joka tulee rakentaa puistomaiseksi Keskuspuiston sisääntulokohdaksi. Ulkoilureittien sujuvuus, maisemaliset arvot ja edellytykset hiihto- ja ulkoilutoiminnalle tulee säilyttää.	Riktgivande del av område som ska byggas till ett parkartat ingångsställe för Centralparken. Frilufttsråkens smidighet, de landskapsmässiga värdena samt förutsättningarna för skid- och frilufttsverksamhet ska bevaras.
w	Alueen osa, jolla on uimapaikka.	Del av område med badplats.
piha	Ohjeellinen piha-alue.	Riktgivande gårdsområde.
	Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska. Rakenteet tulee sovittaa maisemaan.	Körramp till underjordiskt utrymme. Konstruktionerna ska anpassas till miljön.
	Istutettava alueen osa, jolla on oltava puita ja pensaita.	Del av område som ska planteras och där det ska finnas träd och buskar.
	Säilytettävä/istutettava puurivi.	Trädrad som ska bevaras/planteras.
	Katu.	Gata.
jj	Alueen osa, jolle voi sijoittaa raitiotien. Raitiotien ura ja rakenteet tulee sovittaa Keskuspuiston maisemaan.	Del av område där en spårväg kan placeras. Spårvägens spår och konstruktioner ska anpassas till Centralparkens omgivning.
ul	Ohjeellinen ulkoilutie.	Riktgivande frilufttsväg.
ul/h	Ohjeellinen ulkoilutie, jolla huoltoajo sallittu.	Riktgivande frilufttsväg där servicetrafik är tillåten.
~ajo~	Likimääräinen ajoyhteys.	Ungefärlig körförbindelse.
pp	Likimääräinen jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	Ungefärlig för gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
pp/h	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För gång- och cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.
p	Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.
p-1	Alueen osa, jota voi talvella käyttää pysäköintiin.	Del av område som på vintern får användas som tillfällig parkeringsplats.
	Sähköinjalle varattu alueen osa. Aluetta saa käyttää lumenvastaanottopaikalle ajoon.	Del av område som är reserverad för elektrisk ledning. Området kan användas för körning till snöavstjälpningsplatsen.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.
GHKO GHKO	Ohjeellinen maakaasuputkea varten varattu alueen osa. Putken tarkemmassa linjauksessa on otettava huomioon arvokkaat luontokohteet ja muinaismuistolain nojalla suojellut kohteet. Putkilinja tulee maisemoida. Rakentaminen ja muu toiminta maakaasuputkiston läheisyydessä on rajoitettua asetuksen 551/2009 tai sitä korvaavan säädöksen mukaisesti.	Riktgivande del av område som är reserverad för en naturgasledning. Vid noggrannare linjedragning för ledningen måste värdefulla naturobjekt och objekt som är skyddade i enlighet med lagen om fornminnen beaktas. Ledningslinjen ska anpassas till det omgivande landskapet. Byggande och annan verksamhet i närheten av jordgasledningen begränsas enligt förordningen 551/2009 eller en författning som ersätter denna.
	Tunneli.	Tunnel.
	Meluntorjuntatarve.	Behov av bullerbekämpning.
sr-1	Rakennustaiteellisesti huomattavan arvokas rakennus. Rakennuksen arvokkaita sisätiloja ovat sisääntuloaula ja siihen liittyvät kahviotilat, uima-allas ja pallokenttäosasto sekä muut uimahallin yleiset tilat. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä tai sen arvokkaissa sisätiloissa tms. saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät rakennuksen tai sen arvokkaiden sisätilojen rakennustaiteellista arvoa tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä. Korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennuksen alkuperäisten rakenteiden, rakennusosien ja niiden yksityiskohtien, materiaalien ja värien säilyttäminen.	Arkitektoniskt särskilt värdefull byggnad. Värdefulla interiörer i byggnaden är entréhallen, de anslutande kafeutrymmena, simbassängen och bollplansavdelningen samt simhallens övriga allmänna utrymmen. Byggnaden eller en del av den får inte rivas och i byggnaden och dess värdefulla interiörer får inga sådana reparations-, ändrings- eller tillläggsbyggnadsåtgärder vidtas som förminskar byggnadens eller dess värdefulla interiörers arkitektoniska värde eller ändrar de arkitektoniska särdragen. Utgångspunkten för reparationsarbetena ska vara att bevara byggnadens ursprungliga konstruktioner, byggnadsdelar med detaljer, materialval och färgsättning.
	Rakennuksen arvokkaissa sisätiloissa korjaamisen lähtökohtana tulee olla alkuperäisten kantavien rakenteiden, betoniporrassyöksyjen, kaiteiden, alaslaskettujen puukattojen, lattia- ja seinäpintojen, ovien ja niiden yksityiskohtien, materiaalien ja värien sekä kiinteiden kalusteiden säilyttäminen.	Utgångspunkten för renovering i byggnadens värdefulla interiörer ska vara att bevara de ursprungliga bärande konstruktionerna, trapploppen av betong, räckena, de nedsänkta trätaken, golv- och väggytorna, dörrarna med detaljer, material och färger samt fasta möbler.
	Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan, se tulee tehdä alkuperäistotetuuksen mukaisesti. Laajempia korjaus- ja muutostöitä suunniteltaessa tulee hankkeeseen ryhtyvän teettää asiantuntijan laatima rakennushistoriaselvitys, joka on liitettävä lupahakemukseen. Ennen lupapäätöksen tekemistä hakemuksesta tulee pyytää museoviranomaisen lausunto.	Om man av tvingande skäl måste förnya ursprungliga byggnadsdelar ska det göras enligt det ursprungliga utförandet. Vid planering av större reparations- och ändringsarbeten ska den som ansvarar för byggprojektet låta en expert göra en byggnadshistorisk utredning över byggnaden. Utredningen ska bifogas ansökan till byggnadstillsynsverket. Innan beslut fattas ska uttlåtande gällande ansökan inhämtas av museimyndigheter.
sr-2	Rakennustaiteellisesti arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät rakennuksen rakennustaiteellista arvoa tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä.	Arkitektoniskt värdefull byggnad. Byggnaden eller del av den får inte rivas och sådana reparations-, ändrings- eller tilläggsbyggnadsåtgärder får inte vidtas som minskar byggnadens arkitektoniska värde eller ändrar de arkitektoniska särdragen.
	Korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennuksen alkuperäisten rakenteiden ja rakennusosien kuten julkisivujen/vesikaton/ikkunoiden/ulko-ovien/sisäänkäyntisyvennysten ja niiden yksityiskohtien, materiaalien ja värien säilyttäminen.	Utgångspunkten för renoveringen ska vara att bevara byggnadens ursprungliga konstruktioner och byggnadsdelar, såsom fasader/yttertaket/fönster/ytterdörrar/entrénischer med detaljer, materialval och färgsättning.
	Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavistasyistä uusimaan, se tulee tehdä alkuperäistotetuuksen mukaisesti. Vain korjauskelvottomat rakennusosat saa uusia. Uusittavien ikkunoiden puitteiden materiaalina tulee olla puu. Pihaan kuuluvat betonilaatat ja atriumpihaa ympäröivät betonimuurit teräsovineen tulee säilyttää tai uusia alkuperäisen mallin mukaisesti.	Om man av tvingande skäl måste förnya ursprungliga byggnadsdelar ska det göras enligt det ursprungliga utförandet. Endast oreparerbara byggnadsdelar får förnyas. Materialet för fönsterbågar som förnyas ska vara trä. Betongplattorna som hör till gården och betongmurarna med stålportar som omringar atriumgården ska bevaras eller förnyas enligt den ursprungliga modellen.
sr-3	Paikallishistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa ilman pakottavaa syytä. Rakennuksen korjaustyöt on toteutettava rakennuksen historiallisiin ominaispiirteisiin soveltuvalla tavalla. Jos rakennus pakottavasta syystä puretaan, sen tilalle ei saa rakentaa uutta rakennusta. Rakennukseen liittyvän piha-alueen saa aidata puurakenteisella aidalla, joka sopii rakennuksen tyyliin ja Keskuspuiston maisemaan.	Lokalhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden eller del av den får inte rivas utan tvingande skäl. Reparationsarbeten i byggnaden ska genomföras på ett sätt som lämpar sig för byggnadens historiska särdrag. Om byggnaden på grund av tvingande skäl rivs får ingen ny byggnad uppföras i dess ställe. Gårdsområdet i anknytning till byggnaden får ingärdas med ett staket av trä som passar med byggnadens stil och passar in i Centralparkens omgivning.
sm	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettuja ensimmäisen maailmansodan aikaisia linnoitusilaitteita. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä on neuvoteltava Helsingin kaupunginmuseon kanssa.	Del av område där ett med stöd av fornminneslagen fredat befästningsverk från första världskriget är beläget. På det med stöd av lagen om fornminnen fredade platsernа är det enligt lagen om fornminnen förbjudet att gräva i, täcka över, ändra eller på annat sätt röra området. Om åtgärder som gäller området ska föras förhandlingar med Helsingfors stadsmuseum.
sm-1	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettu ensimmäisen maailmansodan aikainen tykkitie. Tie tulee pitää nykyisessä asussaan (pinnoite, linjaus, leveys, tasaus, rakenteet ja maisema). Sen nykyasun ylläpito ilman erillistä lupaa on sallittu. Aluetta koskevista toimenpiteistä on neuvoteltava Helsingin kaupunginmuseon kanssa.	Del av område där en med stöd av fornminneslagen fredad historisk väg från första världskriget är belägen. Vägen ska bibehålla nuvarande utseende (ytbeläggning, linjedragning, bredd, utjämning, konstruktioner och omgivning). Det är tillåtet att upprätthålla dess nuvarande utseende utan separat tillstånd. Om åtgärder som gäller området ska föras förhandlingar med Helsingfors stadsmuseum.
luo	Luonnon monimuotoisuuden kannalta erityisen tärkeä alue. Luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeät kohteet tulee säilyttää. Metsiä voidaan hoitaa ulkoilualueina ottamalla huomioon kääpä- ja orvakkalajiston elinolosuhteet jättämällä metsiin lahopuuta. Alueen osalla saa tehdä tarvittavia kunnostus- ja ennallistamistoimia. Puron ympäristössä saa tehdä tarvittavin kohtiin tulvasuojeluun liittyviä huleveden varastoaltaita. Puron reunat tulee pitää matalan pensaikon peitossa mahdollisimman suurelta osin taimenten elinolojen turvaamiseksi.	Område som är särskilt viktigt med tanke på naturens mångfald. De för naturens mångfald viktiga objekten ska bevaras. Skogarna kan vårdas som frilufttsområden så att man tar tick- och vedskinnsarternas levnadsförhållanden i beaktande och lämnar kvar rötskadade träd i skogarna. I områdes delen får vidtas nödvändiga sanerings- och rekonstrueringsåtgärder. I bäckens omgivning får på nödvändiga platser byggas dagvattenreservoarer med anknytning till översvämningsskydd. För att trygga öringarnas levnadsförhållanden ska bäckens kanter täckas av låg buskvegetation i så stor utsträckning som möjligt.
rky	Osa kaava-alueesta sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (RKY 2009, Pirkkolan omakotialue ja rintamamiestalot sekä Maunulan asuntoalue).	Del av planområdet ingår i en byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009, Egnahemsområdet i Britas och frontmannahusen samt Bostadsområdet Månsas).
	Kaava-alue on Helsingin Yleiskaava 2002:n mukaista Keskuspuiston kaava-aluetta.	Planområdet hör till Centralparkens område enligt Helsingfors Generalplan 2002.
	KESKUSPUISTON ALUEELLA:	PÅ CENTRALPARKENS OMRÅDE:
	Keskuspuiston luonne ulkoilumetsänä säilytetään. Alueella ei saa tehdä ilman lupaa maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa työtä. Toimenpiteet eivät saa aiheuttaa haittaa alueen virkistyskäytölle, luontoarvoille tai maisemalle.	Centralparkens karaktär som frilufttsskog bevaras. På området får ej utan lov göras jordbyggnadsarbeten som ändrar landskapet, trädfällning eller annat arbete som motsvarar dessa. Åtgärderna får inte skada områdets rekreationsbruk, naturvärden eller landskap.
	Luonnonsuojelualueiden ja muiden säilytettävien luontokohteiden sekä luonnon monimuotoisuuden säilymisedellytykset turvataan.	Naturskyddsområden, andra naturobjekt som ska bevaras och förutsättningarna för bibehållandet av naturens mångfald ska tryggas.
	Kulttuurihistorialliset kohteet ja maisemat säilytetään.	Kulturhistoriska objekt och landskap bevaras.
	Toimintojen, reittien, kasvillisuuden ja valaistuksen suunnittelussa otetaan huomioon maisema-, turvallisuus- ja viihtyisyysnäkökohdat.	Vid planering av funktioner, stråk, växtlighet och belysning ska landskaps-, trygghets- och trivselsynpunkter tas i beaktande.
	Ympäristöhäiriöiden vähentämiseen kiinnitetään erityistä huomiota.	Särskild uppmärksamhet ska fästas vid förminskandet av miljöförstörning.
	Keskuspuiston alueelle ei saa sijoittaa uusia maanpäällisiä moottoriajoneuvoliikenteen väyliä.	På Centralparkens område får ej placeras nya leder för motorfordonstrafik ovan jord.
	Keskuspuiston alueelle ei saa sijoittaa asemakaavassa osoitettujen teknisen huollon rakenteiden lisäksi uusia maanpäällisiä rakenteita. Asemakaavassa osoitetut teknisen huollon rakenteet rakennetaan Keskuspuiston maiseman ja virkistyskäytön ehdoilla. Kunnallisteknisissä töissä on käytettävä ympäristöä säästäviä tekniikkoja ja työtapoja.	På Centralparkens område får ej placeras nya konstruktioner utöver de i detaljplanen angivna konstruktionerna för teknisk försörjning. De i detaljplanen angivna konstruktionerna för teknisk försörjning byggs på landskapets och rekreationsbrukets villkor. Vid kommunaltekniska arbeten ska tillämpas teknik och arbetsmetoder som sparar miljön.
	Istutukset ja välttämättömät maastotyöt on tehtävä ympäröivää maisemaa ja luontoarvoja kunnioittavalla tavalla.	Planteringar och nödvändiga terrängarbeten ska utföras med respekt för omgivande landskap och naturvärden.
	Kadun rakentamiseen liittyvät välttämättömät leikkaukset ja pengerrykset tai muut niihin verrattavat toimenpiteet tulee tehdä siten, ettei tarpeettomasti vahingoiteta maisemaa.	Nödvändiga skärningar och terrasseringar eller andra därmed jämförbara åtgärder i samband med byggandet av gata ska utföras så att landskapsbilden inte fördärvas i onödan.
	Katutyömaa on rajattava aidalla kadun välittömään läheisyyteen ympäröivän puuston ja maaston säilyttämiseksi. Ympäristön maastonmuotoilu, rakenteet ja istutukset on tehtävä erikseen laadittavan maisemointisuunnitelman mukaan korkealaatuisia materiaaleja käyttäen.	Gatuarbetsområde ska inhägnas med staket i omedelbar närhet till gata så att omgivande träd och terräng kan bevaras. Tärningformgivning, kostruktioner och planteringar i miljön ska utföras med användning av högklassiga material enligt en särskilt uppgjord plan för grönbyggande.
	Osoitetuille rakennusaloille saa rakentaa rakennuksia sellaisia toimintoja varten, jotka eivät rajoita alueen yleistä virkistyskäyttöä. Alueen hoidossa ja kunnallisteknikkaa rakennettaessa on otettava huomioon maisemalliset ja kulttuurihistorialliset arvot.	På angivna byggnadsytor får uppföras byggnader för sådan verksamhet som inte begränsar områdets allmänna rekreationsbruk. Vid skötsel av området och vid byggande av kommunalteknik ska hänsyn tas till områdets landskapsmässiga och kulturhistoriska värden.
	Linnustolle ja lepakoille aiheutuvat haitat on minimoitava. Valaistuksen ja ulkoilureiden toteutuksessa on otettava huomioon lepakoiden elinolosuhteiden säilyttäminen.	Menliga inverkningar på fågel- och fladdermusbestånden ska minimeras. Vid belysnings- och gatubyggnadsarbeten ska bevarandet av fladdermössens livsbetingelser beaktas.
	Muinaismuistolailla rauhoitetuissa kohteissa alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä on neuvoteltava Helsingin kaupunginmuseon kanssa.	På de med stöd av lagen om fornminnen fredade platserna är det enligt lagen om fornminnen förbjudet att gräva i, täcka över, ändra eller på annat sätt röra området. Om åtgärder som gäller området ska föras förhandlingar med Helsingfors stadsmuseum.

KESKUSPUISTON KESKIOSA

Asemakaavakartan yhdistelmän määräysosa C

1:2000



HELSINKI
HELSINGFORS

28. kaupunginosa Oulunkylä, Maunulanpuisto, Pirkkola
Korttelit 28205 ja 28206
Puistoalue, lähivirkistysalue, urheilu- ja virkistyspalvelujen alueet, retkeily- ja ulkoilualueet, palstaviljelyalue, yleinen pysäköintialue, hautausmaa-,suojelu- sekä katualueet
Asemakaava 1:2000

29. kaupunginosa Haaga, Pohjois-Haaga
Retkeily- ja ulkoilualue
Asemakaava 1:2000

28. kaupunginosa Oulunkylä, Maunulanpuisto, Pirkkola
Puistoalueet, retkeily- ja ulkoilualue, yleinen pysäköintialue, suojavihersekä katualueet
Asemakaavan muutos 1:2000

29. kaupunginosa Haaga, Pohjois-Haaga
Puistoalue
Asemakaavan muutos 1:2000

34. kaupunginosa Pakila, Länsi-Pakila
Puistoalue
Asemakaavan muutos 1:2000

28. stadsdelen Åggelby, Månsasparken, Britas
Kvarteren 28205 och 28206
Parkområde, område för närrekreation, områden för idrotts- och rekreationsanläggningar, frilufts-, och strövområden, område för odlingslotter, område för allmän parkering, område för begravningsplats, skyddsområden samt gatuområden
Detaljplan 1:2000

29. stadsdelen Haga, Norra Haga
Frilufts- och strövområde
Detaljplan 1:2000

28. stadsdelen Åggelby, Månsasparken, Britas
Parkområden, frilufts- och strövområde, område för allmän parkering, skyddsgrönområde samt gatuområden
Detaljplaneändring 1:2000

29. stadsdelen Haga, Norra Haga
Parkområden
Detaljplaneändring 1:2000

34. stadsdelen Baggböle, Västra Baggböle
Parkområden
Detaljplaneändring 1:2000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEÄNDRING

KSLK / STPLN	26.3.2013	PIIRUSTUS / RITNING	12185 C
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	26.4.-27.5.2013	PÄIVÄYS / DATUM	26.3.2013
MUUTETTU / ÄNDRAD		LAATINUT / UPPGJORD AV	JYRI HIRSIMÄKI
		PIRTTÄNYT / RITAD AV	MIRVA LIUKAS
HYVÄKSYTTY / GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF	OLAVI VELTHEIM